

Erdung nach örtlichen Vorschriften  
Mise à la terre conformément au réseau local  
Messa a terra in conformità alla rete locale  
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net  
Earthing in accordance with local regulation  
Erdung nach örtlichen Vorschriften

Einspeisung  
Alimentation électrique  
Alimentazione elettrica  
Elektrische voeding  
Power supply

Kessel / Chaudière / Caldaia / Ketel / Boiler

OPTION / OPTION / OPZIONE / OPTIE / OPTION

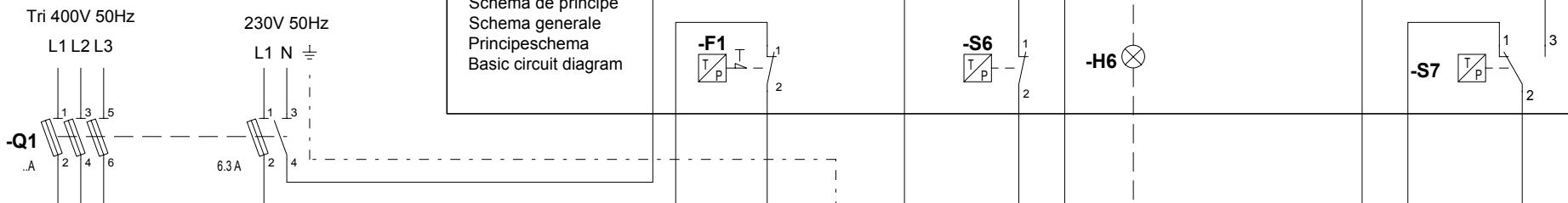
**F1**  
Sicherheitsbegrenzer  
Th./pr. de sécurité  
Termostato di sicurezza  
Beveiliging thermostaat  
Safety limiter

**S6**  
Begrenzer  
Limiteur  
Limitatore  
Begrenzingsthermostaat  
Limiter

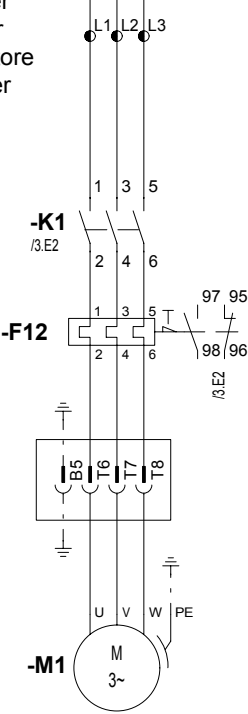
**H6**  
Störung  
Panne  
Inconveniente  
Storing  
Trouble

**S7**  
2 Stufig oder PID  
2 allures ou PID  
2 stadi o PID  
2 trap of PID  
2 stages or PID

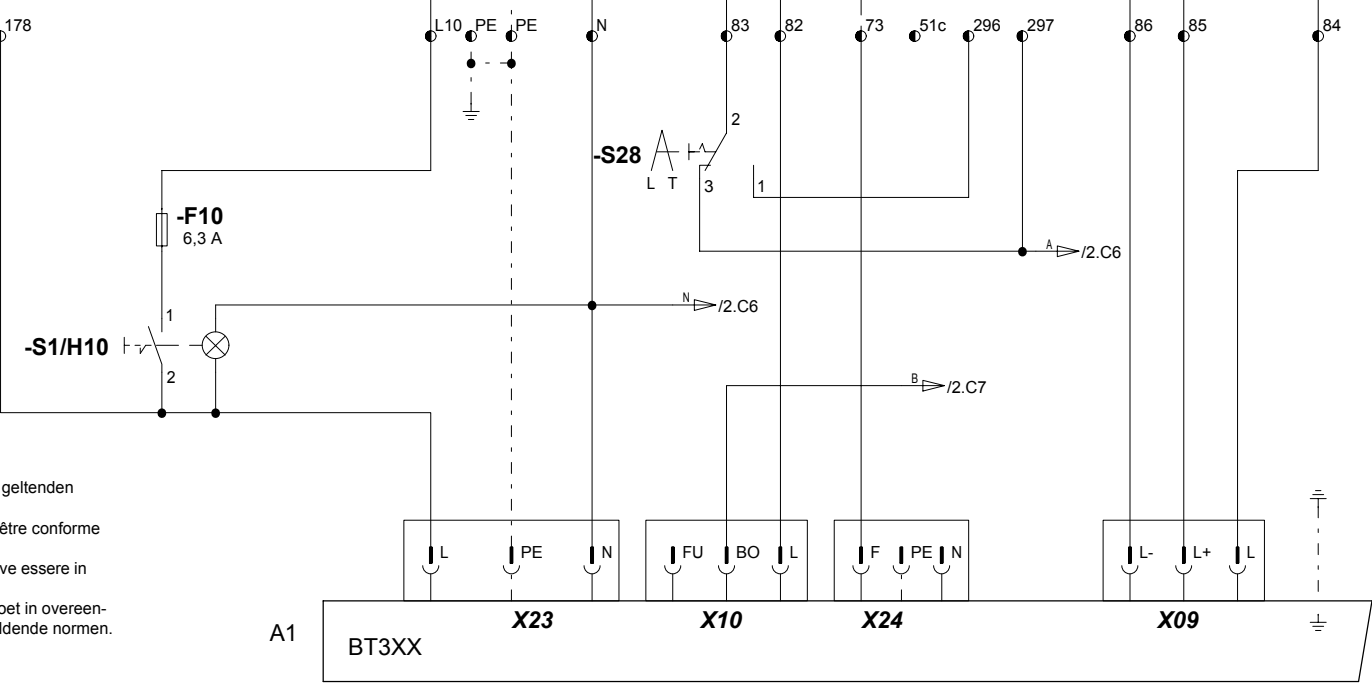
Prinzipdarstellung  
Schéma de principe  
Schema generale  
Principeschema  
Basic circuit diagram

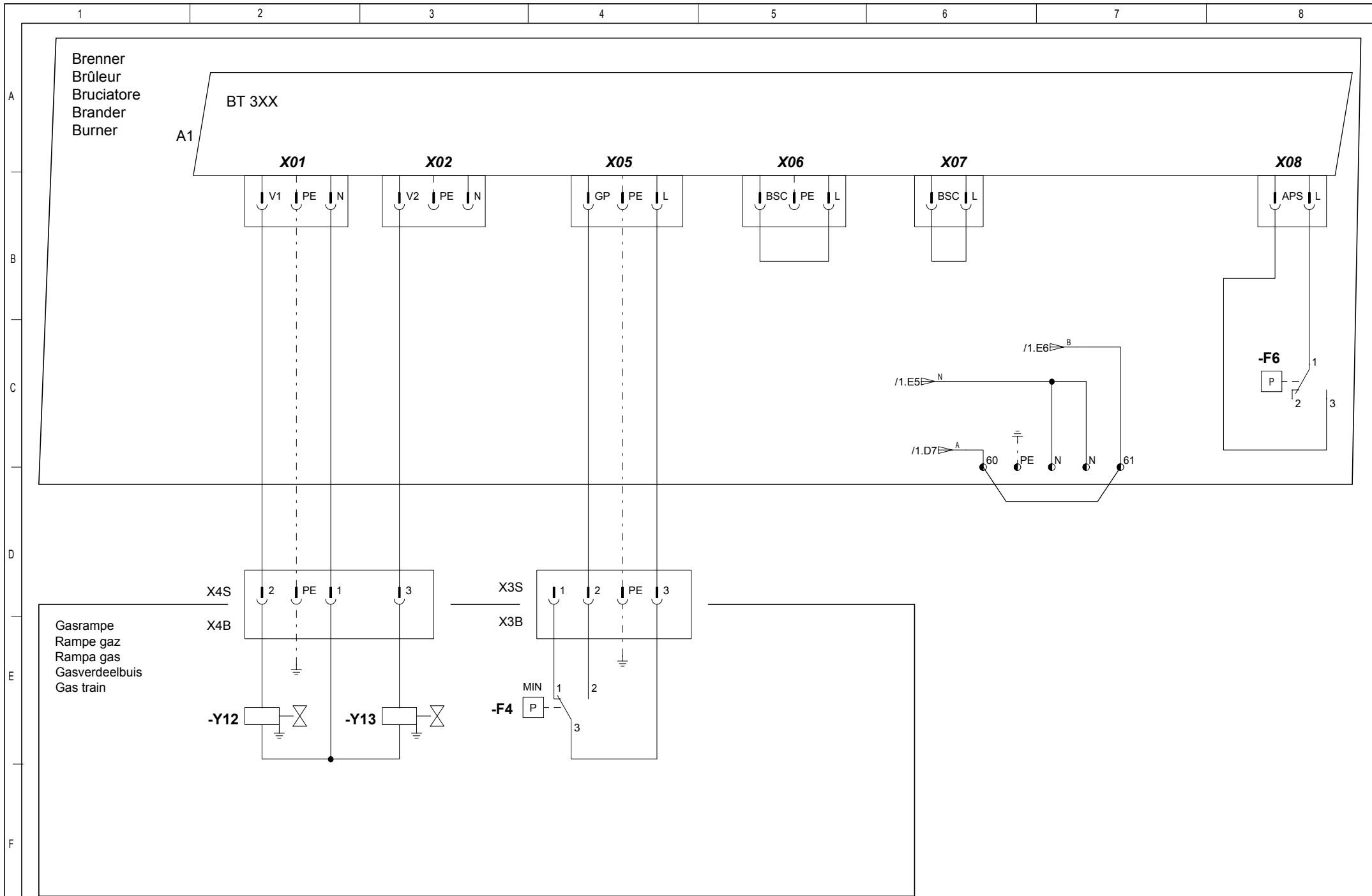


Brenner  
Brûleur  
Bruciatore  
Brander  
Burner



Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.  
La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.  
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.  
Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de wettelijk geldende normen.  
Protection of the installation must comply with the actual norms.  
Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.





A

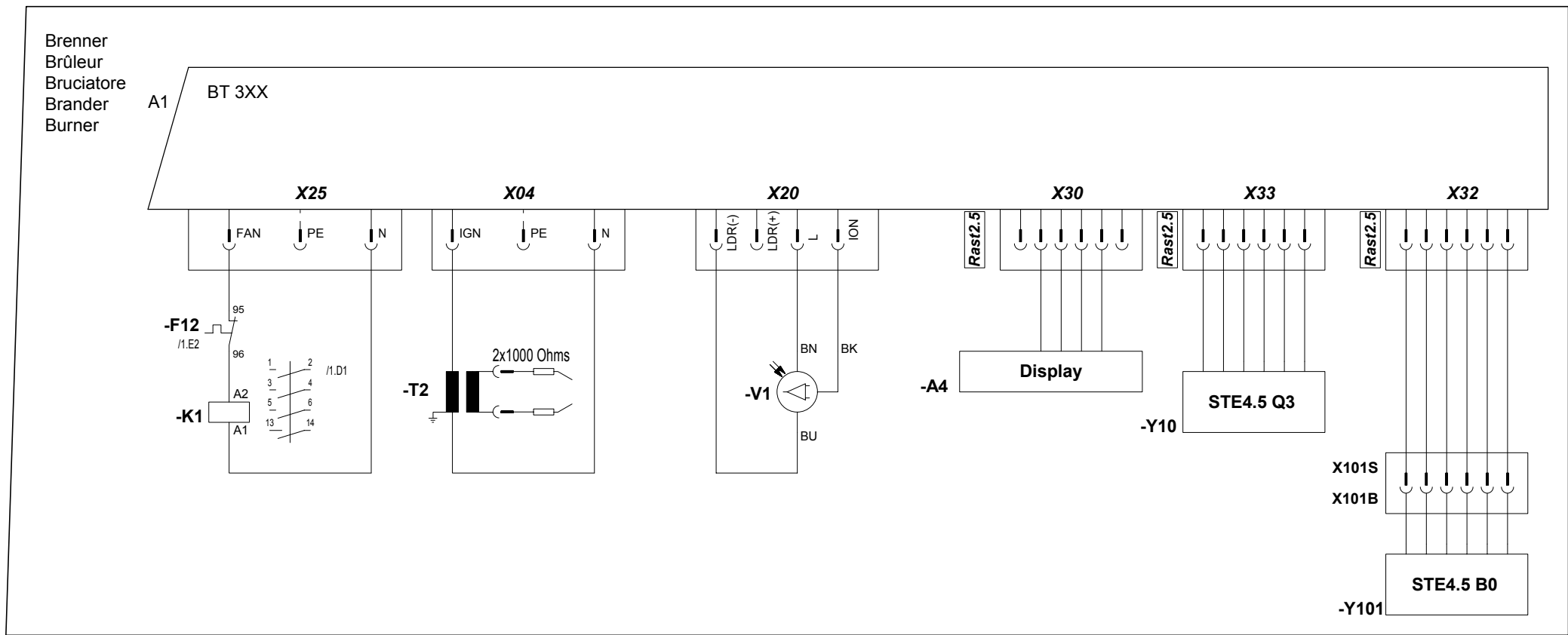
B

C

D

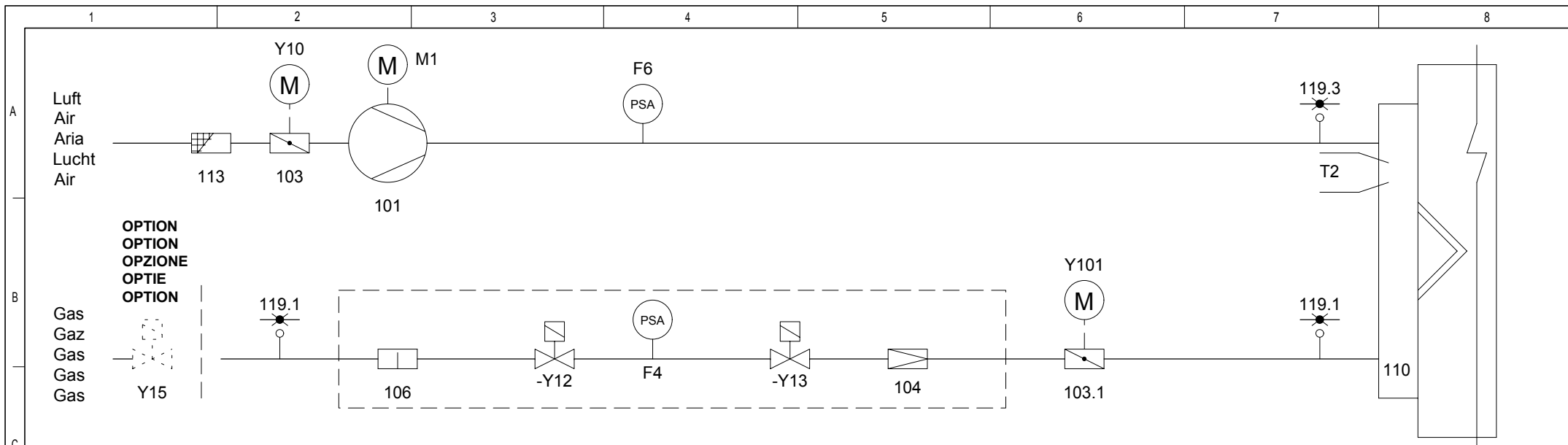
E

F



**"DE"****"FR"****"IT"****"NL"****"EN"**

<b>A1</b>	Feuerungsautomat	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Bedienings en veiligheidskoffer	Control and safety unit
<b>A3</b>	Dichtprüfgerät (OPTION)	Contrôleur d'étanchéité (OPTION)	Controllo della tenuta (OPZIONE)	Dichtheidcontroleur (OPTIE)	Tightness controller (OPTION)
<b>A4</b>	Display	Afficheur	Visualizzatore	Uitlezing	Display
<b>F4</b>	Gasdruckwächter min.	Manostat gaz mini	Pressostato gas min.	Gaspressostaat min.	Min. gas pressure switch
<b>F6</b>	Luftdruckwächter	Manostat d'air	Pressostato aria	Luchtpressostaat	Air pressure switch
<b>F10</b>	Sicherung	Fusible	Fusibile	Zekering	Control fuse
<b>F12</b>	Wärmeschutz M1	Protection thermique M1	Protezione termica M1	Thermische bescherming M1	Thermal protection M1
<b>K1</b>	Kontaktschalter des Ventilators	Contacteur du ventilateur	Contattore del ventilatore	Contacteur van ventilator	Fan unit contactor
<b>M1</b>	Brennermotor	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Brandermotor	Burner motor
<b>S1/H10</b>	Ein/Aus	Marche/arrêt	Acceso/spento	Aan/Uit	ON/OFF
<b>S28</b>	Inter-Fernsteuerung / Vor Ort	Inter. Télécommande/local	Interr. Telecomando/locale	Schakelaar Afstandsbediening/lokaal	Local/remote control inter.
<b>T2</b>	Zündtrafo	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Ontstekingstransformator	Ignition transformer
<b>V1</b>	Flammenwächter	Cellule	Rivelatore di fiamma	Fotocel	Cell
<b>Y10</b>	Luftklappen-Stellantrieb	Servomoteur air	Servomotore aria	Servomotor lucht	Air damper motor
<b>Y101</b>	Gasklappen-Stellantrieb	Servomoteur gaz	Servomotore gas	Servomotor gas	Gas damper motor
<b>Y12</b>	Gasventil gasseitig	Vanne gaz de sécurité	Valvola sicurezza gas	Veiligheidsventiel gas	Safety gas valve
<b>Y13</b>	Gasventil brennerseitig	Vanne gaz principale	Valvola principale gas	Hoofdafsluiter gas	Gas valve burner side
<b>296/297</b>	Ein/Aus ferngesteuert	Marche/arrêt par télécommande	Acceso/spento con telecomando	Aan/Uit met afstandsbesturing	ON/OFF by remote control



<b>F4</b>	Gasdruckwaechter min.	Manostat gaz mini	Pressostato gas min.	Gaspressostaat min.	Min. gas pressure switch
<b>F6</b>	Luftdruckwaechter	Manostat d'air	Pressostato aria	Luchtpressostaat	Air pressure switch
<b>M1</b>	Brennermotor	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Brandermotor	Burner motor
<b>T2</b>	Zündtrafo	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Ontstekingstransformator	Ignition transformer
<b>Y10</b>	Luftklappen-Stellantrieb	Servomoteur air	Servomotore aria	Servomotor lucht	Air damper motor
<b>Y101</b>	Gasklappen-Stellantrieb	Servomoteur gaz	Servomotore gas	Servomotor gas	Gas damper motor
<b>Y12</b>	Gasventil gasseitig	Vanne gaz de sécurité	Valvola sicurezza gas	Veiligheidsventiel gas	Safety gas valve
<b>Y13</b>	Gasventil brennerseitig	Vanne gaz principale	Valvola principale gas	Hoofdafsluiter gas	Gas valve burner side
<b>Y15</b>	Schutzventil (Bauseits)	Vanne de protection (non fournie)	Valvola di protezione (non fornita)	Beschermingsventiel (niet geleverd)	Protective valve (not provided)
<b>101</b>	Ventilator	Ventilateur	Ventilatore	Ventilator	Blower
<b>103</b>	Luftklappe	Volet d'air	Serranda aria	Luchtklep	Air flap
<b>103.1</b>	Gasklappe	Volet de gaz	Serranda gas	Gasklep	Gas flap
<b>104</b>	Druckregler	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Drukregelaar	Pressure regulator
<b>106</b>	Filter	Filtre	Filtro	Filter	Filter
<b>108</b>	Handventil	Vanne manuelle	Valvola manuale	Handventiel	Manual valve
<b>110</b>	Gasinjektor	Injecteur gaz	Ugello gas	Gasinjector	Gas injector
<b>113</b>	Ansauggitter	Grille d'aspiration	Scatola dell'aria	Luchthuis	Air box protection
<b>119.1</b>	Messnippel Gas	Prise pression gaz	Preso pressione gas	Meetnippel Gas	Gas pressure take-off
<b>119.3</b>	Messnippel Luft	Prise pression air	Preso pressione aria	Meetnippel Lucht	Air pressure take-off